



Smithsonian Institution  
*National Museum of Natural History*

Department of Anthropology  
*National Anthropological Archives*

***NAA MS 3398, folder 1***  
***Moose Cree texts from Harvey Smallboy, 1935***  
***National Anthropological Archives, Smithsonian Institution***

Please cite the material in the following format:

*"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"*

For example:

*"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"*

written in syllabics during my absence from  
Moose Factory -

Lettered text in syllabics by Asoway  
Small Bay. English dictated by W. M. Allen.  
Moon Cree

1935 The phonetic restorations are in 1936. I  
B.A.C. 3414

# Seventy Sheets

The text is A-D re-read + compared with phonetic texts.

3398



THE SEAL OF QUALITY

50 p.

## Linen Finish

CV 1

3-00

Sept. 13. 35

H.S.B. - Wm. Allen

a. 10 - 11.50  
1/45 / 5/15 -

A

1. There was once a man made a friend of his mad, and this man had five children, 2 boys + 3 girls. And the man that got mad was a good conjuror. He always killed other people by conjuring against them. And those 2 men were staying out in the bush in the winter. And this man that made his friend mad always had a queer feeling. At last this man got very frightened. And he told his wife that this cannibal (with tiger) would soon be there. One evening after the men come home all of a sudden he became very frightened. He would not eat anything or speak. He lay down in his tent. And it got dark. And he told his wife to dress all the children. He told her to dress the boys anyway. And he told his wife that this cannibal was going to kill them for a certainty. And he told his wife that he would go away + meet this cannibal. He told his wife to get some brush + put it in piles outside of the tent. And he told his wife, "If you hear anything, and after you don't hear the sound of anything, set fire to these piles of brush. And if you heard nothing, we are finished. p. 2. And this woman started to dress her children, the boys. And after her husband went away she started to pile up brush outside of her tent. And late at night while she was waiting to hear something, this man

took his gun with him, but nothing to put in it. And early in the morning before day light, at last this woman heard a shot. She heard nothing, only the shot that was fired. She heard a second shot. And after she heard the third shot, she heard a man calling out, making an awful loud noise. And after this noise stopped, this woman went outside and set fire to the brush that she had laid in piles. After she set fire to the brush she went into the tent & she heard nothing. At last she heard something falling at her tent-door. This was her husband. This was a dream-spirit that threw him at his tent's door. And this woman dragged her husband into the tent. He was nothing but blood. And her husband wanted to kill her with an axe. And she jumped & got a hold of her husband & struck all the teeth off him. And this man kept quiet after his wife stripped his clothes off him. p. 3. This man went to sleep. And when he woke up he was very happy. And he told his wife that the people with whom he dealt were pretty smart people. He told his wife that the cannibal whom he had gone to meet was a very big man, and very tall, like a tree. And he was broken to pieces. And he told his wife that they would never

3  
have anyone coming & see them again.

About the Big Horse. 1

Once upon a time there was an old man and his wife were looking after one of their grandsons. This boy was about ten years old. And while they were out in the bush this old man made one of his friends angry. And this man who got mad sent his dream-spirit to the man which was like a big horse. And this old man was a conjurer him self. And while they were out in the bush staying at a lake. And this old man knew that this Big Horse was coming to where they were staying. And he told his wife that soon a big horse would come to where they were. And the old man started that what he would do to kill the big horse. 2 And but he got very frightened - and he started to make lots of arrows. And he filled an otter skin with the arrows which he had made. And he told his wife that the Big Horse was coming to where they were that night. And he told his wife that the arrows would cut hurt them as he was hard as ice. And he told his wife to fix up a pair of snow shoes for their grandson. And the old woman fixed up a pair of snow shoes and put new bundles on them. And after the old

woman fixed up the Snow-Shoes, the old man took the snow-shoes & laid them outside of the tent. He laid them just the same as you lay your snowshoes when you are walking. And the old man told his grandson, "When the Big Horse comes in, you are to run out of the tent, and go between his legs. And after you run out, stand on your snowshoes. And the Snowshoes will stick to your feet. And the old man made a hole in the tent above the door. And the old man put the otter skin that was filled with arrows on his grandson - And the boy had a bow in his hand. And he told his grandson, "After you run out call out to the Big Horse, and run out into the lake, & he will go after you. And he will not catch you. And after he chases you about for a while you will fire at him with an arrow." It was getting dark, (p. 3) And it was very cold at night. And this Big Horse laid down on the lake and started to roll about. And the Snow was covered with water. And he got all covered with ice. And he came to the tent. And the hole that the old man put above his tent door, the Big Horse put his head into this hole above the tent door. And the boy ran out of the

tent between the Big Horse's legs. And he stood  
 on top of his snow-shoes, and the snow shoes stuck  
 to his feet. And he called out to the Big Horse.  
 And the Big Horse ran after him. And he  
 could not catch the boy. And when the Big  
 Horse could not catch the boy he would run back  
 to the tent. And the boy would keep on calling  
 out to the Big Horse and he (the Big Horse) would  
 turn back and run towards the boy again.

The boy would not allow the Big Horse to  
 run to the tent. And when the Big Horse  
 started to sweat all the ice came off of his  
 hair. After the ice came off of the Big Horse's  
 hair the boy started to fire the arrows at him.  
 And the old man started conjuring songs in  
 the tent. And the old woman was outside  
 listening to her grandson. And when it was  
 coming day light the boy came out + said "I  
 have killed the Big Horse." (p. 4). And after the  
 Big Horse fell dead, the boy fell down too,  
 as he was very tired. And the old man laid  
 his drum aside and went out and took  
 his toboggan with him, and hauled the  
 boy to the tent as the boy was very tired.  
 And the Big Horse had forty arrows sticking

into his body before he fell. And the old man  
cut a hole into the ice and shoved the  
Big Horse under the ice. The old man heard  
nothing again after that. And the old man  
knew the man that sent the Big Horse to  
him. The old man told his wife, "You wait until  
next winter. I will fix this man." And the  
next winter they again were out in the bush.  
And the man that made this Big Horse al-  
ways stayed in his tent, acting like a  
sick person. And sometimes you would hear  
something like the sound of some one striking  
him. At last he felt something in his throat.  
It felt as if it was choking. He took a  
stick and shoved it into his throat. And  
he killed himself. And this old man that the  
Big Horse came to see, lived a long time  
after that.

### B.

1 There was a man that always killed other  
people. And his name was "Slow-Slow-Bee" (nohtia-  
nu). Whenever this man felt like killing other  
people, he did so. He was very strong, No  
one could stand up to him. There was a man  
by the name of Rāniquwit ("The New Man")  
Rānhwit.



And this man was more fearful than Slow  
 Bee. But this man never killed anyone. And  
 Slow Bee was afraid of this man. And when  
 Slow Bee killed anyone, he always kept the  
 women as slaves. And he kept them and killed  
 them whenever he wanted to have a meal. And  
 Kanuwit thought that he would kill Slow  
 Bee. And once while they were hunting  
 during the winter, Kanuwit (or.) knew that  
 he would meet Slow-Bee. Kanuwit up a creek  
 and Slow Bee was coming down the same  
 creek. And Kanuwit made himself look  
 differently from what he was before. And  
 he had a line around his throat and he started  
 to swell up in the face. And Slow Bee didn't  
 know who he was. And they met one another  
 right where there was some beavers. And  
 Slow Bee didn't know the man whom he  
 met. And he was afraid of him. And  
 Kanuwit told Slow-Bee (p. 2) "tomorrow we  
 will come and work with these beavers. And he  
 told him, that all should come. Kanuwit had  
 2 sons. And Slow Bee had 2 sons. And  
 they went back after they had spoken to one  
 another. And when Slow Bee was a

piece away Kānuwit cried out to him. He said  
 "I am Kānuwit." And Slow Bee chucked  
 off his cap and said, "What are you saying?"  
 Kānuwit said, "I am telling you that I  
 will be here early in the morning." And Slow  
 Bee went back. And Slow Bee had 2 women  
 slaves at the time. And when he got back  
 to his tent he told these women, that he saw  
 a man and he did not know whom he  
 was. And he asked his slaves what kind  
 of a man Kānuwit was. And they told  
 him that he was not a right person. And  
 he said, that there was a man that cried  
 out to him, and he thought that he (the man)  
 had said, "I am Kānuwit." And Kānuwit  
 came to this place early in the morning with  
 2 of his sons. And when they came & when  
 the beavers were, Slow Bee was not yet there.  
 And they started to shut up the creek. At  
 last Slow Bee came with his 2 sons -  
 And Kānuwit and his sons took their bows  
 and arrows with them. And they hid their  
 bows and arrows under the snow. And they  
 started to cut some sticks (p. 3). And after  
 they cut those sticks (p. 3) Kānuwit told Slow

Bee, "Let us turn to + close up the creek." And he said, "Let the boys carry down sticks from the bush." And they started to work where they were going to place their net. Kanuwit cut a hole through the ice where he was going to put the net. And he made a very big hole in the ice. And after Kanuwit cut a hole in the ice he looked into the water. And he said that he thought he saw a stick. And he told Slow Bee, "You have a look." And Slow Bee looked into the water - And he touched his face on the water. And while he was doing that Kanuwit speared him, with the ice chisel, in the back of his head. And he shoved him under the ice. And after he shoved him under the ice the ice started to make a noise. At last he drowned. Kanuwit's boys were together + or were Slow Bee's boys together - Kanuwit's boys were down the bank and Slow Bee's boys were in the bush. And Kanuwit's boys took their bows and arrows that they had hidden under the snow. And they waited for Slow Bee's boys to come down the bank. And while they were carrying the sticks they fired the arrows at Slow Bee's boys. And they killed Slow Bee and his two

## Slow Bee

Boys. And Nōhtiamō's anus was sticking out of the water & Kānuwit's boys would give him a poke with a stick every now and then. (p. 4). At last Slow Bee's wife came there. Two of her daughters came with her, and two of her women slaves. And she was carrying a bag on her back, and she was carrying a bunch of brush. This is what she used for killing people. And Kānuwit told her that he had killed Slow Bee. And Slow Bee's wife said, she did not think that anyone could kill him. Kānuwit told her to come and have a look at him. And she saw his anus sticking out of the water. And she threw her bag down & she was going to strike with this bunch of brush which she was carrying. And Kānuwit took it from her. And he told her, "I will kill you all." And he told the women slaves, "You stand away to one side." And the women slaves stood to one side. And one of Slow Bee's daughters went along with them. And they told Slow Bee's daughter, "You don't belong to this side. You are the one that thought you did not get enough to eat when we ate that person this morning. And they took and knocked her & killed her. After they were

11

all killed, Kānuwit looked into their bag. And he found a woman's tump in the bag that they were going to have for their dinner. That was the end of slow bee as Kānuwit killed them all.

C

p.1. This is why there is only one cannibal (wiktigō) <sup>phonetic ō</sup> now. Once there were many wiktigō wāg living together along a lake. And one of them went off hunting for people. And he came on the tracks of a person. And he chased this man. And when this man knew that this wiktigō was after him he ran away. And the wiktigō couldn't catch him. And when this man got tired he tied up brush in bundles. And he laid ~~had~~ laid them on one side of his track. And when the wiktigō came to this brush he thought, "this is the man I am chasing." And he took this brush + carried it home. And the other devils (wiktigōs) saw him, and said, "He is coming back with brush on his back." And he said, "This is a moose." And they opened up the bundles and found it was only brush. And the wiktigō went off again after the same man. And the man

climbed up on a tree as he was very tired - And  
 the wightig came there and camped under  
 the tree. And the wightig laid down on his  
 back with his eyes closed. And the man that was  
 up on the tree urinated right into the eyes of  
 the wightig. And the wightig got up and said,  
 "I can not kill the moose as it is raining."

And he laid down again. (p. 2) At last the man  
 who was on the tree defecated. And the dung  
 fell into the wightig's eyes. And the wightig said,  
 "The clouds are defecating. And the wightig  
 smeared his face and he smelt his hand. And he  
 said, "The moose is having a dump, or it smells."

And the wightig stayed there until day-light.  
 And after daylight the wightig looked up & saw  
 the man on the tree - And he got his bow and he  
 wanted to fire at the man. And the man told  
 him, "Don't fire at your grandfather as you will  
 lose his blood. He told him, "Come up to me,  
 and break my neck." And he put down his bow  
 and arrow. And the w. climbed up the tree.  
 And when he got close to him he was told to  
 hold his head down "as you will get blind."  
 And the wightig held his head down. And the  
 man speared him in the back of his head.

The wiktigo fell down to the ground. And he laid  
 there a long time. At last he got up again, and  
 he went back, and came to where the other  
 wiktigos were. There was an arrow sticking out  
 of the back of his head. And the other wiktigos  
 tried to pull the arrow out, and they could not do  
 it. At last one of the wiktigos said, "Get  
 one of the head wiktigos. He will know what  
 to do." And they got the head wiktigo. He could  
 not get the arrow out. And they said, "Get  
 another wiktigo." At last another wiktigo came.  
 And he told them what should be done. He told  
 them to heat the arrow. And he told them  
 to drive the arrow right through. And they  
 heated the arrow and drove it through. (p. 3)  
 And they killed him. And they said,  
 "Where shall we bury him?" And they said,  
 "Get one of the head wiktigos again. He  
 will know where to bury him." At last a  
 wiktigo came and he told them what should  
 be done. And he said, "His wife will cook  
 him." And after we finish having a feed,  
 we will go away one by one crying. - And  
 they started to cook him. After they cooked him, they  
 had a feed. After they finished eating they all went different  
 ways crying. From that day on the wiktigos stayed by their selves.

A restored phonetically

June 10. 36

Harvey heads  
Wm Allen reports -

4668 P P P 6

phonetic text in 1936 I. 1 - 28

B.A.C. 3414

1935

V 4 . Δ ∞ ∞ . P P S . Δ ∇ < . Δ P Δ ∞ ∞ . Δ  
 Δ 1 Δ . L 6 . Δ ∞ ∞ . ∞ ∞ < ∞ . Δ . Δ S ∞ .  
 Δ 4 ∇ . ∞ ∞ . ∞ ∞ S ∞ . ∞ ∞ . L 6 . Δ . 9 . S ∞ .  
 Δ . Δ . L 6 . Δ ∞ ∞ . 6 P P S Δ Δ 6 ∞ Δ .  
 ∞ ∞ . ∞ ∞ . Δ < ∞ . ∞ ∞ . ∞ < ∇ < ∞ . Δ P .  
 Δ ∞ ∞ Δ . ∇ ∞ ∞ 6 Δ . ∇ ∞ . L 6 . Δ ∞ ∞ .  
 ∞ ∞ . Δ ∞ ∞ . ∞ ∞ ∞ . ∇ Δ > ∞ ∞ .  
 Δ Δ . L 6 . 6 P P S Δ Δ . Δ P Δ ∞ ∞ Δ .  
 9 6 . ∞ ∞ ∇ . Δ ∞ ∞ 6 ∞ . P P Δ ∞ ∞ Δ .  
 9 6 ∞ ∞ Δ ∞ ∞ P P Δ Δ Δ ∞ ∞ ∞ ∞  
 9 6 Δ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ Δ Δ ∞ ∞ Δ < ∞ P P  
 Δ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞ Δ 9 6 V 4 6 ∇ ∞ ∞ ∞ ∞  
 ∇ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞ ∞ ∞  
 ∞ ∞ P 4 P ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞  
 ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞ 9 6 L 6 ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞  
 Δ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ Δ Δ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞  
 Δ Δ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ P 6 ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞ Δ ∞ ∞  
 ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞  
 Δ Δ ∞ ∞ P > ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞  
 Δ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞  
 P ∞ ∞ ∞ ∞ L 6 9 6 ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ L 6  
 ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞ ∞ ∞  
 ∞ ∞ L 6 ∞ ∞ 9 6 ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞  
 9 ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ Δ ∞ ∞ Δ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞





7,6' σ β Δ η σ < ε η Λ β ρ ν δ ρ °  
 Δ υ ° ε λ ° γ π < ε ε ν Δ η ρ ρ ρ β Δ υ Δ °  
 β ρ ε ρ < η ρ ° Δ υ ° Δ Δ υ ° ε π β η β  
 γ ρ ρ η ° β ρ σ ° ε ρ β Δ ° Δ υ ° Δ Δ η ρ  
 γ ε Δ ° β ρ ε η ρ ° 7,6' σ 7,6' β < Δ ° Δ υ °  
 Δ Δ γ υ Λ β ρ λ ρ ρ λ ε β σ ° λ ε γ ε Δ ° β °  
 β λ η Δ ε ° Δ υ ° Δ Δ 7,6' σ Λ β ε ν λ ε γ ε  
 Δ ° β ° ρ β ρ λ ε ° η β ε Δ Δ Δ σ ° η

† August 28 Kicigake,

γ ε η Δ ° β ° ρ ρ ρ β ° 1935

ν η β ° ρ ρ σ ° Δ Δ < Δ ° Δ Δ β ε η ε η Δ ° Δ η η γ  
 Δ Δ ε ν η ε ε ° η γ ε λ > ε η ε ρ 7,6'  
 ε ρ γ ° η Δ ε ρ Δ Δ Λ β ρ ρ σ ° ρ ρ ρ Δ Δ °  
 Δ ρ Δ σ ε Δ Δ Δ Λ β Δ σ ° β ρ ρ ρ Δ Δ β σ Δ °  
 ρ ρ η η η ° Δ < Δ β ε η ρ Λ β γ ε η ρ ρ Δ η η °  
 β Δ Δ < Δ β ε γ ε η Λ β Δ η σ β ν Δ Δ <  
 Δ σ ε Δ ° ε η 7,6' Δ Λ Δ Δ Λ β η ρ ε  
 ε ° ε ° Δ ε γ υ Δ < η β Λ β 7,6' ε ρ γ ° η Δ ε °  
 ρ ° ε ε η η η β Δ β η ε η η Δ ρ ρ Δ Δ ρ ρ σ °  
 Δ σ ° Λ β ρ η ε η ° ρ ρ η η η η Δ Δ γ ε η η  
 Δ ε Λ η ° Λ β Δ Δ Δ υ ° Δ < β η η η ε ° γ ε η η  
 Δ υ ° Δ Δ η η Δ Δ ρ ρ σ ° ρ ε σ ° ρ η ε ε  
 ε υ η ρ β ρ σ < Δ < Δ Δ γ ε η η η η η

9 6, L 6, 2 1 4, Δ n 4 P P° Δ i Δ P 2 5 5° Δ J L 6  
 P L P Δ S P° 2 1 6 Γ 7° Δ 6 4 Δ σ P - J 4 5° L 6  
 P 1 C P° Δ Δ 4, 6 4 6 Γ J U P J P 2 Δ° Δ 5 0  
 Δ C L P° Δ i Δ Δ 5° 9 n 1, 6 P 6 Δ n n Δ e°  
 Γ C n° Δ U° Δ i Δ Δ C L 6 6 C n i Δ Δ 6 5°  
 Δ U° Γ J U 6 C L i Δ Γ A° Γ P P Δ i P P n° Δ U°  
 Δ Δ S Δ Δ Δ C 4 L Δ P P Γ e° Δ U° Δ i Δ Δ Δ C V  
 Δ i Δ P 2 Δ 9° Δ Δ S P° Δ Δ Δ 4 L 6 P Δ n L e  
 Δ Δ Δ 6 C° Δ Δ L 6 6 Δ n 6 i Δ Δ S Δ C Δ i Δ  
 P 2 Δ 9° Δ Δ Δ i Δ P 2 5 5° Δ C Δ C P° Δ Δ  
 Δ 4 L P P° L 6 Δ U C Δ n 6 U Γ° P < P n 2° P P  
 Δ Γ J U° Δ Δ S 6 6 Δ C C° Δ C 4 L Δ, 6 σ 6 Δ C C°  
 Δ i Δ P 2 5 5° Δ Δ Δ 4 L Δ L P° L 6 Δ Δ Δ P P L  
 C σ 9 3 C Γ C P P P V P 1 2 9 U Δ, 6 σ Δ S i Δ C  
 Δ C C S C Δ 6 n° Δ C C Δ P Δ n 6 L 6 i Δ C Δ  
 C C 4 2 C Δ i 6 5° P C 4 L Δ, 6 σ 9 Δ S Δ Δ 9 P°  
 P P n° Δ i Δ C Δ 6 C i C P Δ U° Δ P P L Δ i Δ P 2  
 C C° Δ J L 6 Δ Δ σ P Δ 4 2 6 J P P P° Δ 6 i Δ  
 P P 6 P σ 6 U° P C 1 6 J n 2° L 6 Δ J L 6 P Δ  
 C L P° Δ P P L P Δ n 6 i Δ C Δ C C 4 2 U, 2 n 6 5  
 P Δ L 6 σ Γ C Δ C C L 6 4 6 Δ 6 5° 6 P Γ  
 n n Δ C L 6 6 P Δ n Γ Δ Δ Δ i Δ L 6 2 i Δ  
 P P n P < C Γ n n Δ 9 Δ Δ L P 1 Δ C, 6 n Δ U° Δ P P L  
 Δ i Δ P 2 5 5° Δ Δ C V Δ U° Δ n 7 1, 6° X X  
 O

25 A' L6 C6 4° Δσ L T N A' 6' Δ ID L6  
 Γ' C N' P 9' 9' N 1° Δ C 46 A 6 σ' T σ A 1 Δ' Δ P'  
 L' Δ Γ' Γ Δ L6 Δ' 9 L' Δ Γ Δ' Δ ID L6 P 2 C C'  
 P Δ S C' P P < Δ σ 4 C' Δ P Δ A Γ' Δ σ 6 U Γ' Δ σ' L6  
 V T Δ' P P Δ N N Δ P' Δ B Γ' C N' J 9 6 C V T P  
 V U T S σ Δ P Δ σ' V P h P e' B Δ' Δ ID Γ' C N'  
 Δ σ L 6 < Δ σ 4 C' Γ P Δ' T 6 σ L6 P S Δ C Δ  
 < C' Δ ID Δ Δ S σ S < B 4 6 N C' B Δ Γ' C N' J  
 Δ N C Δ' 6 U' L6 B C h L T 6' σ L6 T S Δ Δ 9 σ P  
 Δ P N' U < U' L6 B Δ Γ' C N' J T 6' σ L6 T S  
 A Γ N S Δ Δ' Δ C L6 P Δ N Γ σ P Δ Δ ID L6 Γ' C N'  
 T 6 T P Δ N Γ σ Δ' Δ B Δ Δ Δ S σ > σ T' Γ P Δ Γ'  
 Δ' < C' A Γ N S T' L6 Δ ID Δ Δ S Γ e U < U Δ U  
 B U Δ U' Γ e L6 C V A Γ N S Δ Δ Γ Γ' C L6 Δ L  
 C C' Δ ID Γ' C N' Γ P Δ Γ' L e T Δ Δ' < C' T 6' σ  
 L6 C S σ T C C' Δ ID Δ Δ S J C < P N σ' Γ P  
 Δ Γ' P P Δ' < C σ P 9 6 L6 Δ N Δ V M' Δ ID Γ' C  
 N' Δ A L6 25 A' T N P P Δ' < P S σ C ID Δ Δ  
 L' Δ Γ Δ' Δ A L6 T 6 Δ N L' Δ Γ Δ' T Δ Γ Δ P  
 A J C 6' C' Δ ID Δ Δ S Δ Δ Γ' C N' J Δ ID L6 Δ C  
 P 2 C C' T σ Δ' σ 6 Δ T Γ U Δ σ 6 Δ' A Γ Δ P'  
 Δ Δ A' Δ ID L6 Δ C P 2 Δ' 9' ID < Δ N Γ' Δ A'  
 T σ C Δ' Δ P P L Δ σ' L6 T Γ Δ N Δ C σ T P 2  
 < 4' 9 6 T P L U U V' Δ ID Δ ID Δ σ'

X O X X

σ σ < Δ° ΔU° Δ·Λ L6 ∇ < ρ σ Δ·Δ Γ' < η<  
 ∇ σ Λ< ∇, 6' σ ρ σ Δ·Δ Δ·Δ σ ∇ σ < ρ σ ∇·Λ ρ  
 Δ 4' d ρ' ∇, 6' σ Δ·Δ ρ 2 σ σ ∇ σ < ρ ρ ∇ Λ σ<  
 Δ< σ ∇ ∇ Δ 6 σ ∇, 6' σ ∇ σ ρ ρ Δ < Δ < σ d  
 σ ρ < σ U° Δ ρ ρ L Δ·Δ L6 Γ' < η< ∇ ρ ρ σ σ  
 Δ d ρ σ Δ Δ 6 d Δ 4' Δ' ∇, 6' σ L6 6 Δ σ  
 < d ρ Δ' L d Γ 4 Δ·Δ ρ 2 σ σ ∇, 6' σ 6 Δ σ ρ σ  
 Δ' Δ Δ Γ' < η< ∇, 6' σ L6 Δ σ Γ σ ρ, 6' ρ Δ ρ  
 ρ ρ σ σ Δ·Δ ρ 2 σ σ ρ ρ σ 7° L6 ρ d  
 Δ σ σ Δ Δ Δ Δ L ρ ρ η σ Δ σ ρ Γ' < η< ∇ σ 6  
 < η< Γ σ Δ > ρ σ 6 η < Δ L Δ° Δ·U° Δ·Δ  
 ρ 2 σ σ ∇ σ Γ σ ∇ Δ > Δ U° Γ σ σ Λ·Δ<  
 σ ρ Γ' Δ σ Δ' Δ Δ Δ σ σ 6 ρ Δ σ Δ' Δ Δ  
 Γ' < η< Δ σ Δ' 6° L σ Δ° Δ ρ' σ Λ·Δ' ∇ Δ Δ Δ<  
 Δ U σ σ Δ U° Δ' 6° L σ ∇ ρ ∇ Δ σ L Δ 6 σ Δ'  
 Δ η σ Δ ∇ Δ Δ' 7' 6' ρ, 6' Δ σ σ ∇ Δ σ 6' σ σ  
 Δ σ σ 6' ∇ ρ ∇ Δ ρ > < σ σ Δ σ L ρ σ Δ σ  
 σ σ 6° ρ 6 ∇, 6' σ ∇ σ Δ η σ Γ' η' ∇, 6' σ Δ σ  
 σ ρ σ Δ σ σ 6' ∇, 6' σ L6 Δ σ ρ ρ Δ' ∇ ρ σ <  
 Δ η σ Δ Δ L6 Δ σ ρ 2 σ σ Γ' < η< Δ σ Δ  
 η η σ σ σ < ρ ρ ρ Δ L η η° x x x Δ

x x x x  
 x x x

1  
Kicigak August B,

retuned phonetically

June 11. 36

Hervey reads

Wm Allan 1935 repeats.

Phonetic text in 1936. I 29-46

2 P P 5 6 P 6 c

P C 1 A U C 9 5 0

Etawa stick Thursday  
Tuesday

V 4° Δ σ σ° Δ C < u e 1° P 5 C 5 <  
Δ 17° 5 U Δ Δ Δ 5 5 6 1 < Δ Δ Δ C 5°  
J 5° 1 Δ C 1 C° Δ σ < Δ P Δ C C 1 Δ σ < Δ <  
J C Δ Δ 5 6 e P 5 Δ Δ Δ < V 4° L 6 Δ C <  
e V° 6° Δ° P Δ 5 5 6 1° Δ 1 Δ P U L 6 Δ 1 Δ  
Δ° C n Δ P < Δ 1° 5 U Δ J J C L 6 Δ 1 6°  
Δ C Δ 1 Δ σ < Δ 17° < Δ Δ L 6 5 U Δ J e 1°  
Δ 1 U < Δ Δ Δ C C 1 Δ 6° Δ° 6 Δ 5 5 6 1 < P Δ 1 Δ  
L 6 5 U Δ J P 5° 1° P 5 < Δ° Δ C C 1 Δ Δ 1 Δ 9 <  
L e Δ 1 9 1 Δ 6 C 1 7 5 7° Δ u L e < n L L 6  
Δ J 1 Δ P σ < Δ < Δ J L 6 Δ 1 Δ 6° Δ° P Δ U  
C C° P P σ < Δ° Δ Δ 5 U Δ J 1 Δ V 4° 6° L 6  
7 6° P < < σ C° Δ Δ P P 1 Δ > P P 1 9 σ C° P P  
e P° 6 1 Δ° Δ Δ 6° Δ° Δ Δ 5 U Δ J 1 Δ V 4° P 1 5°  
σ C Δ° 6° Δ 1 Δ 6° Δ° P Δ L 6 Δ C 5 U Δ J V P L Δ° 6°  
Δ L V 4° U P 1 5° Δ 1 Δ L 6 6° Δ° P 1 5° Δ 5 e Δ Δ n Δ  
P L Δ 1 C° 5 U C Δ Δ 4° 5 6 e 1 P Δ < P C° P J  
L 6 P < P < σ° Δ C C C P J C L 6 σ P C Δ e Δ P°  
Δ 1 Δ 5 6 5 Δ° P Δ L C P e P 6 5 Δ° Δ C P 1 5 5°  
7 P Δ P Δ Δ C C Δ Δ C 6 Δ 5 e P 1 6 5 P°  
Δ 1 Δ L 6 5 U Δ J J C P 1 9 σ 7° 9 Δ Δ C C 1 Δ  
Δ Δ 6 e P 6 1 Δ° e 1° P Δ U° Δ Δ Δ C C 1 Δ  
Δ Δ L 6 6° Δ° P Δ C L P° Δ Δ 5 U Δ J 1 Δ

⊕

'A < 9 p p v n u r d r . b d d r e d c n d  
 e r d c e . 4 u ° e n c p e . d ° v r d ) u . r r d  
 v c s k . 4 u ° b d e u d d i d s s r < e L 6  
 b d r h 4 i d 6 . 2 ' e n c L 6 e u d j s s r i d  
 b d r h 7 6 s h 6 v s p . t . r . c n d u d u L 6  
 d . l e i d ' v n e d e e p e r b d e u d j i d  
 u < u ° d . d 6 . 2 ' e c b 6 . 2 ' d u ° d . d L 6  
 e u d j 7 . 6 ' e v s 9 r d v l e b c e n e c . e . u  
 4 u ° d 4 u ° 6 . 2 ' e < b c e b 6 . 9 d c . p z <  
 4 9 s n i . 4 u ° 7 . 6 ' e v n p . d . d i d e u d j  
 d i d 9 < L 6 s n d . 9 i d v d L 6 d . l 6 b n c . d p  
 s p i d < L ° d e e ° d e s p i 9 < L ° 9 d d e e °  
 d u ° b d b c i 4 6 e c e u e c d r . e . d . e 6 . 2 '  
 6 4 n ' 4 u ° d < 6 ' e ° d e d e e ° d n u L 6  
 s p u . < n . r h 6 n p . d . e e d 6 . 2 ' e d u s e  
 n n c i d ° d u ° v d L 6 c y 9 . 2 < 4 e . d e e °  
 v r p ) u ° d i d 6 . 2 ' e ' d ? d d e s b d r h  
 d . l L 6 d . c u d s p . L u ° 7 . 6 '  
 e u d j v d s v n L r p < d p . d s L r l  
 d e e e u d j c d s . s s e n e d i c b d r h  
 ' d ? d d v d L 6 b d 6 . 2 ' e d d r h r r d  
 v s s r . p p p ' A e i d ' b c b l i d i d p 6 e  
 d ' L 6 e c r e d e b v d L 6 d e e L r  
 p 6 d j . r h n d 6 d u 6 L 6 p 6 d p . x o x

Δσ ςϑ ρεεεο ρ Δσ ρ< Δλ Δ.υ<sup>ο</sup> ΔΔ  
 ου Δλ Δ ΔΔ β'Δ' Δ'ρ σ ρ Δ Δε βϑ  
 ε ρ ν ϑ ϑ Δ' Γ'η δ Δ υ<sup>ο</sup> Δ ο ο Λβ ϑ.ν  
 λ ρ β σ ϑ Δ' ϑ ϑ ρ Δσ < ρ η ε ρ Δε  
 λ ϑ Δε Λβ Δ Δ β'Δ' Δσ ϑ Δλ )  
 ε. λ' Λβ λ ϑ < ρ ρ Δ' λ ϑ Γ ϑ Δ Δ Λβ Γ η  
 η ρ Δ β' Δ' λ ϑ Γ ϑ Γ η σ Δ < υ ϑ ϑ Γ  
 σ η ρ ρ Δ. υ<sup>ο</sup> Δ Δ β'Δ' Λ η ρ ε β ε Δ <  
 ϑ Δ ϑ β σ Λβ ου Δ λ ϑ. ν Λβ Δ ϑ λ<sup>ο</sup>  
 ϑ ϑ Γ σ λ' ρ β' Δ Δ ϑ ϑ ϑ ϑ Δ ϑ ϑ Γ ϑ Δ λ  
 ρ ν ω Δ ϑ λ' σ λ' Γ β' Λβ β λ ϑ ϑ ϑ  
 ϑ β λ β σ ϑ β β λ' Δ ϑ β σ ϑ ϑ Δ β' σ Λβ  
 Δσ ϑ ϑ Δ < Δ β σ Δ' λ ϑ Γ η Γ η Δ β λ λ υ  
 < ϑ λ ϑ Γ ρ β' λ ε ν ρ ν Δ υ<sup>ο</sup> ρ β Λβ  
 ρ σ ϑ < Δ' Δ Δ λ β Δε Δ ρ Δ' ρ σ ρ Δ'  
 σ ρ Δ' < β ϑ ϑ Δ ρ < β ου Δ λ Δ Δ ρ η  
 Δ Δ Λβ Δ ρ β' Δ' Δ Δ ρ η β ρ β ε ρ ρ ϑ ϑ  
 β λ Δ Δ ρ Δ η ε Δ' Δ Δ Λβ ρ Δ ο Δ Δ'  
 ρ ρ' Γ β ε Δ Δ Δ ρ σ ρ Δ Γ β' Λβ Δ ϑ ϑ  
 Δ λ λ υ ρ β Δ Δ Δ ρ σ ρ Δ' Γ β' Δ λ Γ ϑ Δ Δ  
 η ε ρ ϑ Δ λ ϑ σ Δ Δ Δ ϑ σ β ϑ Δ ρ Γ η δ  
 Δ β' σ Δσ λ λ ϑ β ϑ β σ Δ ρ Γ ρ' Δ υ Δ Δ'  
 Δ β' σ ϑ ϑ Δ ρ Δ ρ σ < Δ β σ Δ ρ Δ Δ Δ  
 ου Δ λ ρ η β Δ ρ λ β σ Δ ρ ρ ρ  
 Δ Δ Λβ ϑ ϑ Δ λ ϑ β Δ ρ Δ ρ σ ρ Δ'



6 6 .D .A' L e Δ U<sup>6</sup> σ .A° T L ~ c L P'  
 9 6 ~°c .D P C d S<sup>6</sup> e U Δ J<sup>9</sup>° V P  
 Δ 7 Δ d Δ 'C σ h σ σ σ L 6 ~°c P Δ 6  
 Δ .A 9° A'9 .A V P Δ 'A S° Γ 'A n ° V P  
 Δ σ 6 c Δ L 1,6' d ) σ ° Δ 'A 9' c° A 7 < P C'  
 Δ Δ C L A 6 9° Δ σ < Δ' A σ c 'A Δ σ ° Δ c  
 σ P σ < Δ e' e U Δ J Δ U° Δ Δ A'9' A  
 Δ 'A 6~A' σ P σ < Δ e' Δ T σ 6 e Δ ) 9 9  
 P σ < Δ J' < Δ c e U Δ J Δ U° Δ 'A Δ'9°  
 C.V σ P σ < Δ e' Δ U° Δ 'A 6~A' V P 6 e Δ <'  
 A C 6 σ ° Δ 'A e U Δ J<sup>9</sup>° C.V Δ ) U° P P 6 e  
 Δ < L' Δ < 7° L 6 Δ e V L T S P n 4 d P σ σ P  
 Δ 6' σ T S 9 P J .T 1 e' A .A' Δ Δ C L A 6 9° Δ L  
 λ 6' 6° 6 c d e' L' 6 L 6 σ , L 6 Γ P T 6 σ  
 < Δ n e 'A° Δ U° Δ 'A 6~A' Δ Δ Δ'9° Δ < 6 σ 6  
 < A' c ) 6 Δ 'A 6 σ Δ 4° Δ U° T U L 6 C V < 6 σ  
 < σ Δ 'A' Δ J σ σ Δ'9° Δ' 6 Δ Δ 'A 6 σ 'A P'  
 ~°c Δ 'A V 6' e U Δ J Δ C σ h T Δ U Δ < c Δ'  
 Δ 'A' P c Δ U Δ ' L 6 Δ P Δ'9° Δ' Δ 'A d  
 Δ σ 'A Δ c 6 Γ c 'A' A c c 'A Δ J Δ 'A 6 σ 'A  
 σ P 9 P 2° Δ 6' σ ~°c Δ c T S Δ C L Δ 6 σ  
 'A' Δ J L 6 6 e 'A < P 6 U c° Δ L 'A Δ' Δ 'A  
 e U Δ J<sup>9</sup> Δ'9° Δ σ 6 σ c° T P 6 σ 6 V P σ  
 L d < e Δ 6' σ L 6 J c A'6' Γ e P Δ U Δ c°  
 e U Δ J 6~A' c T P σ < Δ d' c X o 6

restored phonetically C June 11. 1936.

97P56 4.6

1935

phonetic text in  
1936-I. 44-59

V A P 6 U. 9 6. 6 D P V V 4 d P. A n d Δ.  
 Δ U. V 4.6 L L A C S 9 < e. c c n 6 Δ 6 σ.  
 V 4. L 6 Δ Δ A n d P P 3. U. V e σ c. Δ < L's  
 A c c Δ 9 6 L 6 C.V L C P. V 4. A c c Δ  
 V.6 σ P S e Δ Δ C. Δ ∞. L 6 C.V A n r Δ V.  
 Δ. Δ L 6 A c c. Δ. 1 9. 9 c L. Δ Δ A n d Δ  
 Δ S 7. J C L 6 P Δ n r Δ Δ d 9 6 L 6 Δ. Δ Δ  
 c c. Δ. 1 V 4. d P. P L d. 1 U. r 7. Δ. c d e. V.6 σ  
 L 6 6 Δ S < P n e. Δ n 7. 6 e. Δ. 1 L 6 Δ. Δ Δ n d  
 A A P Δ n c. Δ Δ Δ. c d e V. Δ. 6. Δ 6 A r n U Δ  
 Δ U c c. Δ ∞. σ 1. V. 1 P Δ 4. d P. Δ U c c.  
 V.6 σ P S Δ n e. b b Δ. c d e P P V 3. Δ U.  
 Δ ∞. Δ < r d Δ P Δ n d Δ Δ. c d e b c Δ 6 V  
 Δ. Δ U. A n d Δ. c d e V. Δ d Δ ∞. Δ σ Δ r d  
 Δ U. V.6 σ P n Δ < Δ 6 r Δ c P Δ Δ Δ. c d e  
 Δ d 1 9 c. 9. 9 c. Δ 6 V Δ r Δ. c P V.6 σ  
 r e P n P 3. U. r e e Δ Δ U. Δ Δ A c c. Δ.  
 Δ. Δ L 6 Δ c c. P d < c Δ. r n d. V Δ 4. d P.  
 Δ ∞. C.V c d s. Δ. Δ A n d Δ d c σ. 7. P V 4 P  
 6 V n. Δ c Δ d L 6 Δ. c s < r n d. Δ d L 6  
 c s Δ s P c - 1 s. Δ. Δ A n d 9 6 L 6 Δ. Δ A c c. 6  
 Δ d P. Δ c r n d. 9 6 s P. Δ. c Δ. 1 r Δ r 7. P  
 L 6 Δ. P S d. S P c 6 σ. Δ. Δ A n d Δ ∞. P r Δ.  
 Δ U. V.6 σ V 6 9 P Δ n r Δ Δ. σ Δ d Δ U.  
 Δ ∞. r e 1 r s. V c s Δ s P c 1 s. 9 6 r e Δ

Γ ρ ο Δ Δ Δ ε ε ο 7 P Γ ε Δ ρ σ Δ < P η σ ε ο  
 7 ο ο Δ Δ <sup>partly in water</sup> Γ ε Γ ε ε ε Δ Δ U ο ε ρ ε L L b c c Γ ε  
 Γ c c L b Δ ρ η Δ b Δ ρ ε J H 7 Δ U ο Δ Δ c  
 Δ c σ Δ λ c ρ b L b Δ < σ ε ο Δ Δ L b Δ c λ ο  
 Δ λ Γ ε Δ Δ Δ η Δ Δ < 7 ο L b Δ b Δ ε ε Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
 ρ c ρ Δ c Δ λ Γ ε Δ b σ Δ ρ Δ Δ Δ ε ε Δ c c b  
 λ ε Δ Δ λ J c b c Δ Δ Δ ε ε Δ b Δ c b Δ ε  
 λ J c b ρ J H b Δ σ ε ρ ρ ρ Γ Δ Δ Δ U ο Δ Δ  
 Δ ε ε ε ε c A c c b ρ ρ Δ U ο Δ b σ c V Δ ρ  
 < P ρ Δ λ ε Δ c c λ λ Δ Δ Δ η Δ ε c c A c  
 c V ο Δ ο L b Δ η V Δ < 7 ο Δ ρ ρ ρ ε Δ ρ ρ ρ ε  
 b λ ρ Δ ρ ρ ρ Δ U ο c V Δ ρ ρ ρ ε Δ Δ Δ η Δ  
 Δ Δ c b L b σ Δ b b L b Δ b σ Δ ρ Δ ρ ρ ρ  
 Γ ε L b Δ Δ ε ε ρ ρ ρ ρ ρ b L b Δ σ b Δ b σ L b  
 Δ η ρ Δ Δ Δ Δ Δ η Δ Δ η Δ c c ε ε ε ε ε ε  
 Δ U ο Δ ο Δ η U ο Δ ρ Δ η Δ Δ b ε ρ ρ σ ρ ρ Δ b b b  
 Δ b b L Δ Δ Δ c ρ ρ ρ Δ b ρ Δ Δ J c ρ b ε Δ Δ  
 ρ b Δ U ο V λ Δ Δ Δ η Δ ε ρ < A b b ρ c Δ  
 c c Δ c b c ρ ρ c c ρ ρ c Δ U ο Δ Δ c V  
 ε ρ < Δ b σ J c ε c Δ c ρ ρ ρ c ρ ρ c c  
 J c ρ Δ b ρ ρ Δ Δ J c ε ρ < Δ Δ U Δ L Δ Δ  
 b b ρ c Δ c Δ U ο Δ c V Δ ο c Δ ρ Δ ο  
 c V Δ c L Δ c U ρ c c Δ b σ Δ ε ρ ρ ρ  
 ε Δ L Δ b σ L b Δ ρ ρ ρ ρ Δ < Δ Δ Δ U ο Δ b σ  
 L b c V Δ c Δ ρ ρ ρ ρ ρ ρ Δ b σ L b



8

= Aug. 10.

①

restored phonetically

June 11, 1936, 35

phonetic text in 1936. I. 59-68

10 T P S 6 4' 6''

T A P 6 U 7 6 . T P A P A C P . A P A . A C C A . T A P A P P  
 V 4 0 e V 0 A A A < . P A N U 0 L 6 . S U  
 A 9 ' i d P 6 9 ' r T 0 L 6 9 A P T 2 9 ' V 4 0  
 B A T S S C P C A ' d ' L 6 T S S C P A A P T d  
 T d L 6 P A S T 0 B C 4 L V V 4 0 L 6 P T 7 0  
 B A A 9 ' i d A ' A 6 A 9 ' 6 ' P S A ' C e ' A S ' C  
 9 P S 0 P T 0 T i d ' 6 e 9 A P L 6 A U 0 A 0 0  
 C ' V L P A 9 P T 0 A . A V 4 0 V 4 0 L 6 A i d  
 A 9 0 T 6 ' S T P A C A < A B A A 4 L S P S  
 0 P L U 0 D S 4 6 A 6 . S N C < U C 0 A U 0  
 e 9 A 0 0 T P A 3 6 A ' A S A A 4 L T J . T P  
 S A 6 S A C P A i d L 6 A C A J L 4 5 0 A 9 P T  
 T d S J C > S T 0 T A A 4 L 6 i d L 6 6 A  
 P L 6 S ' A 0 T d L 6 A A A 9 0 A ' A 6 A P  
 T d C B A e V . A J 0 0 P d r C 0 P r T U A 0  
 P J ' T 6 T P 9 C T J 0 T e V L C ' V L 6  
 9 6 V 4 6 9 6 0 P 6 ' P C 0 P r 3 C 0 A . A e V 0  
 6 ' A ' A ' B A A 9 A J 0 0 P < < S C 0 A A T A 7  
 A J L 6 C U V < A 3 U 0 P A 3 U 0 A A B A  
 A i d C ' T P > U 0 A i d e V 0 A ' A L 6 T V r  
 P i d C A 0 0 L e i d < C ' T P i d T S 0 T J . T P S  
 C S i d 0 J 0 0 ( C ' A ) 0 T A A 3 U 0 A 0 0 L e  
 6 P L U 0 T P i d 4 0 S 0 A i d T d e S T C S P  
 L e 9 6 L 6 A U C C ' A . A e V 0 C 6 U  
 A P L e S A 0 A < 0 D C P V r B S C 0 . T P A T C 0

② X X



E.

Restored phonetically

16<sup>th</sup> day of August

June 12. 36

phonetic text in 1936. I. 69-76

16 7 P 5 6 4 6

1935

A ← c . A' 7 e o c° P 9 o c P° P J A I d  
 S w s . c° . 9 A 4 i d P . J c . A 4 0 A P° . A 7 o 6  
 9 d r c° e v° a r c A J A 9° 6 c L . A J e L  
 e r c° 5 c 2 r c e J r r e J c A c 6 c A' P c°  
 c ) 6 L A ) e° 6 c L r r r° L 6  
 2 o s L 6 6 c L r e° v 4 6' 7 5 6 J° A' A  
 L 6 A r P c u s' ) L 6 A n d < o . 6' 7  
 6 c P' 9 o c° P r 7 J P P° o s L 6  
 A n d < o . 6' 7 6 c P' 9 o c° P r 7 c o s P°  
 - x x x -

7 d L 6 A c A . A s s 7 d 4 4 A r . A c c . A°  
 L r r 7 A c r' 5 A < 6 A 6° o c A P P A A 7  
 A i d s' J s' o r A J v 4 . ) A A 7 4 s w  
 A 7 0 a . 0 A J L 7 s° A . A L 6 ) A A 7  
 4 s 9 J r A° b 7 A i d s w e' A° 6 c  
 o c o < 7° b 7 A 7 4 s w A i d A i d s w  
 A <° P A 5 6' o c A P u A . A A i d s w  
 4 s° v 4° A 7 4 s w 6 c v r A ) u e' A°  
 v s o r P . A r o J c L 6 i A 4 0 A P° c c  
 9 A ) c A 6 o A° A i d A i d s w P 4 <°  
 6 c e r 7 7 b 7 b 6 o r A J c° o s A 7  
 L 6 A' A° 6 c 2 r A J 7 7 A 7 4 s w A i d  
 A i d s w A' A L 6 L r o c° A b u 6 c P' 9  
 o c° 9 d A 7 4 s w 9 o c o < A°  
 x x x x x x

2

14<sup>th</sup> day of August

1935

1935

\* V b' d s p s p' p d c' v. 6' 76' 6 r u d e s  
 . d e d < - v b' L6 p d c' p u d c c'  
 p e d c l d L6 d c s h j u L6 p d r r s  
 A c s L6 s u' p 6 9' r r d j u L6 s d' p d r  
 r s u' v h l' L6 p p r . d r' d . d d p s p s p'  
 v s' 9. 6 v b d c . d' d u c c' v 6 v d r c'  
 d c s h v d d' l v l > s c' p d c v' p r  
 b . d b u c r l s u' v 6 v p < < j u c r  
 d . d' L6 d 9' s s 9 s < < < j u' v d d . d'  
 d s p s p' p d c v' p r s < d c r d c d s  
 s u c v 6 d s v d L6 p r j . d c r v d L6  
 d . d' d s p s p' p r s s u' c' s > c r c r  
 v d L6 d > u c' d < c' r p . d r s s s' v p d s  
 c s v s c' v d p d c l' v d < d s > c' v r  
 d' < 7' v r r d c r s r c d' e d L6 6 p e c v  
 s r d < v . 6' s 6 d s 6 6 v c c r v d j u  
 l n n d c r p d 9 c j d v v d n d'  
 v . 6' s 6 d s l > 9 < - v' p d c l v'  
 v r 6 d 6 v d . d' n s < v . v r p d s c 6 d  
 s < v d p e c v' c r c < p d u' p s < v' L6

o + x



Phonetic text  
in 1936.1.76-89

26<sup>50</sup> 21 19.35  
August  
restored phonetically  
June 12. 36

V S' Δ --- Δ' 6' e' A' P P 2 - - Δ x 9 S' L 6 Δ C C  
P 6 S P C' L S' V - C' D' x C A S D' L 6 9 S' C' P A L O M . Δ' Δ P L 6 e  
P' S - S - Δ L 6 Δ D M 4 x C C V S' Δ e Δ P S L P' Δ 7 . Δ' J S'  
C ) Δ A > x V S' 6' L 6 Δ A > x e' A' P' Δ Γ P D . Δ' J e Δ' 6'  
Δ P 6 S P C . Δ' P' S < Δ P' 6' Δ O D x J e L 6 S C V P' P Δ C Δ C  
D' Δ A S e T M . Δ' x Δ' A L 6 e' A' Δ U Δ Γ P D P' 9 6 P Δ U D'  
Δ P P 2' 9 . Δ' 9 6' Δ P Δ 6 e e C . Δ < C L . Δ P' Δ . Δ' S S' Γ P Γ -  
6 C C L < L e - Δ e . C' A J S C S' Γ P' x Δ P Δ e P 2 - -  
6 L P U . Δ A 9' Δ U A' 6 - 6' 9 6 L 6 P > S' > L S' . Δ < S - x Δ P  
Δ' A 6 . Δ S 6 P' Δ P 2 < S' x P A C L . Δ' Δ D M 4 P' P C U - P'  
P U A e D' L 6 Δ A' J U e' Δ C Δ P 6 Δ S Δ P P' x P A U L 6  
J S' - L Δ J U 6 A' D U e' Δ D C Y 6 P C U P' Δ' A L 6 Δ U  
V e e D' Δ S L 6 A S D U e' 9 6 Δ < C J' 9 6' Δ . Δ' e' x Δ Δ  
S e D' V S' L 6 Δ e Δ S P S P' e' A' Δ . Δ < C' Δ S L 6 . Δ' Δ e'  
9 6 L 6 Δ S P C Δ e' C A S D' Δ - - Δ A Γ' 6 e Δ' Δ U - C'  
Δ C L Δ' L 6 Δ P P Δ M . Δ' Δ Δ S C Δ C 6 U 6 e . Δ < C'  
Δ e J C' Δ S P S P' C Y L 6 Δ S' 9 P e Δ . Δ' Δ - - x Δ A  
Γ' 6 e Δ' Δ P 6 U e' Δ Δ P' J S' L 6 6 A' D U e' x Δ U  
Δ C U - Δ' x P A U - C J' L 6 Δ P C C' Δ P C 9' Δ P 6 Δ U C P'  
6 A' D U e' 9 6 . Δ < C J' Δ A' 6' Δ J U J S' , Δ U Δ J U  
C P' 9 6 . Δ < C J' J P' Δ U Δ Δ S e D' x Δ P C Δ' A -  
6 Δ U A C 9' - P' x S U L 6 A P Δ A C A' V P 6 e . Δ < C'  
Δ . Δ S 6 e x Δ P 6 Δ U' Δ e S C' 6 P Δ C A' L e . P 2 S'  
Δ S e . Δ' Δ J C' 6 A C A' C Y L 6 S C Δ C Δ < T'  
L' J' Δ S . Δ P A U' Δ S U 4 x Δ P L 6 6 P < Δ P' Δ S L

X O O X x x x

6>P AC9-1, vD Ge bAc DSL vDS P.V.C°  
 bCΓεδ. Pp e.c.d<L° P2-1. vD L6 bP.V.P°  
 PAc L.V.d° L6 >C.A.d.d vP r.b.d.r L'd x vD Ge bP  
 >U r. x εεc δε P2-1. Δ'Λ' bDNCP°. PAc Δ° Δε'  
 L'd x ε'Λ' L6 ΓPε. ΔP° δε P2-1. vP.d.c.d-r' ΔσΔ  
 L'd vD-σ C'V P6.d.6U5° PΔU° ΔΔM4 vD L6 bN  
 ε° ΔCP° 96 v3d' .d<cL' vP ΔΛσΓ Ge L6 PσN  
 P2U-Δ Λσ° L6 ε'Λ' PσN Δcδδ. vD L6 Ge  
 6Λ>9° vΔ<σ° εεc L6 bσ<ΔP° ε'Λ' L6 P39'dP°  
 δε P2-1. vDc L6 bσ< Δc δε P2-1. PpΔd'  
 L6 Δc ΔσL vDΛ'6° ΔσP ΔσPσP.d'. L6 L6 ε'Λ'  
 ΔP Δσε δε L'd', vD Ge bP2U.P° ΔσP ΔσPσPδ'  
 Pεc.d<7.Δ' ΔcΔ.d.d', PAc L.V.° L6 cσ 6Δδε' UΛ'6'  
 ε'Λ' ΓP° ΓP° vP <Pσ-6U° vΔδ ΔΛδ x v.d.6.d' b2CC'  
 vP PΔ ΓPδ3 PΔU° ΔΔM4 ε'Λ' ΓεcΔ ΔCPΓP.d'  
 Δ.d L'd' bPσ<Δ' cΛ'd' Γc' ΔδV.d.σ.d'6 σPΔδε'δ°  
 bP ΔδN5 Δcδ' Pp e.c.d<C7° 9ΓP3° vDσ L6  
 vCPΓP.d' vP PΔΓPδ3° vD L6 σΔM4° 9Lr-σ<C9'  
 ΓP° x Δδ° Pσ<Δ.d' bP PΛ'6 ΓPΓσ° vD L6 ΔσP ΔσP  
 σP.d' C'V ε'Λ' PLP σ<C.d' ΓPΓσ° ΔσP ΔΓ'd'  
 ΓP.v Λd' 6Δδ ε'cΔP' ε'Λ' PΔΓ6Γc.d'6° vD L6  
 6Lr P'9-CP° Δσ-Δ' ε'Λ' vLcδP' L'd'  
 vΓ'6.d.6σ.d' x 9ε<6 L6 Δσ' Δσ' ΔU-σL' x v6'  
 vP σ<CP' 96° vΓ'6.d.r' L'd' x vD>C L6 bPLr  
 ΔU-CP' Δσ-Δ' ε'Λ' vLcδP' L'd' vΓ'6.d.6σ.d'

O x y x x





August 20 1935  
20 VPS6

~~Syllabary~~

Phonetic text in  
1932. I. 101-115 H

restored phonetically  
June Aug. 13. 36

19.35

V S ° Δ α α ° ∇ 3 6 ° ρ σ τ η α Δ Δ Δ ρ h

Δ α L 6 Δ α α ° ε λ λ' ρ γ υ . Δ η ρ ° λ α ° L 6 ρ η

ρ σ γ . Δ α α Δ Δ ρ h κ λ ° Δ' ∇ σ τ η α ρ ∇ Δ L 6 β Δ C

V S . 6 ° ∇ ρ σ τ η α Δ Δ ρ h β Δ σ τ η λ Δ α ρ ; ε α Δ Δ σ C 9 Δ S

σ < 9 ° ∇ η λ ' 6 ° ∇ Δ L 6 β α . C Δ σ C ρ ρ Δ 9 . ∇ . L 6 . σ C

Δ Δ ρ h β Δ σ τ η λ Δ α ρ ; ε α Δ' L 6 Δ α ° ρ Δ S Δ σ C . Δ'

α . C Δ λ C ∇ ρ σ τ η ∇ λ γ λ ρ ε σ Δ' Δ ° λ ' x ρ ρ ° ρ α Δ L ∇

L 6 γ ρ 9 Δ σ C α ρ . ρ Δ σ C . Δ' L 6 κ λ ° Δ' υ σ λ C 6 ° ∇ Δ

ρ α Δ' ∇ Δ L 6 β σ ρ L' ρ ρ σ < ρ ρ ∇ η λ ' 6 °

ρ ρ Δ η ε γ ρ ρ Δ γ υ . Δ η ρ Δ x V S ° L 6 L α ρ Δ ρ

γ . ε α C' ρ ρ γ υ . Δ η ρ x V S ° L 6 ρ γ . α C' ρ ρ Δ η ε

Δ C Δ S β Δ Δ S ρ ρ α Δ L Δ' γ α ρ γ ρ . ∇ ° Δ ρ ° ∇ η ρ

σ < ε λ λ' L 6 ρ ρ σ Δ ∇ ° Δ C Δ S ∇ β ∇ ρ > C Δ' Δ' C

ρ ρ σ < β ρ Δ σ C α ρ γ . γ . 9 ° L 6 ∇ σ ρ γ Δ' 9 6 ° ρ Δ υ α C

∇ Δ S ρ ρ C γ C Δ S Δ C Δ S' ∇ Δ C ∇ ° α C Δ α β α C Δ σ <

Δ S ° L 6 ρ γ ρ ρ . ∇ α' σ ° C β ρ σ < Δ S ρ Δ η α

Δ α L γ υ . Δ η ρ Δ' β Δ γ α Δ ρ Δ C Δ Δ' Δ'

∇ Δ α C Δ α β L ρ σ < Δ α β ρ < β C β' ρ ρ γ υ . Δ η ρ C

ρ . α ° L 6 Δ L ρ > C' 4 ° ∇ α < V S . 6 L 6 ∇ ρ α C Δ σ <

L α ρ Δ ρ γ ρ ρ . ∇ 6 ρ C Δ ∇ ∇ ° Δ Δ ρ h Δ α Δ α α

∇ Δ β Δ η α C' β ∇ η 9 . Δ . Δ S ° β Δ C λ ρ ° ∇ Δ ∇ η α

L η σ β α C . Δ < L' ∇ Δ β α C Δ < L' Δ λ L 6 β Δ

η C' Δ α L υ σ λ C 6 ° L α Δ ° C Δ ρ Δ C α Δ

γ ρ . ∇ L 6 ρ < < L α ρ ρ λ γ ' β α ∇ α ρ ρ 9 6 ρ Δ < C

κ λ ° Δ' Δ ∇ σ β ° ∇ λ γ C ρ L' ∇ Δ S ' β α ∇ ' x ρ Δ η

α Δ α Δ' L 6 Δ α L γ ' 6 ° x λ β . Δ < C' x λ α ° ρ λ



124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135  
 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147  
 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159  
 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171  
 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183  
 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195  
 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207  
 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219  
 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231  
 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243  
 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255  
 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267  
 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279  
 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291  
 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303  
 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315  
 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327  
 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339  
 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351  
 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363  
 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375  
 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387  
 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399  
 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411  
 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423  
 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435  
 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447  
 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459  
 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471  
 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483  
 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495  
 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507  
 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519  
 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531  
 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543  
 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555  
 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567  
 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579  
 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591  
 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603  
 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615  
 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627  
 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639  
 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651  
 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663  
 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675  
 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687  
 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699  
 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711  
 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723  
 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735  
 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747  
 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759  
 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771  
 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783  
 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795  
 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807  
 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819  
 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831  
 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843  
 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855  
 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867  
 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879  
 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891  
 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903  
 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915  
 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927  
 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939  
 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951  
 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963  
 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975  
 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987  
 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999  
 1000

Δ6° 22.VP36' 19.35  
August i'icigāte

Phonetic text in  
1936.I.116-130

restored  
phonetically June 13, 36.

V 3' Δ 0 0 Δ 6' P A L O P' J c 2 c Δ 6' Δ C Δ Δ  
C S → L 6 P V S d Δ C Δ x Δ Λ' L 6 P C 0 < C 9 6 x 9 6  
L 6 V S J' Δ C Δ P' x Δ S Δ P > P P' Δ C Δ Δ Δ Δ Δ Δ L 6 Δ C  
Δ S P > P' 9 6 L 6 Δ U C' 6 C Γ S S' L Δ C P P Δ C Δ C L'  
9 Δ 9 Δ' Δ 9' x Δ d L 6 C V' Δ n C V' V 3' Δ C Δ Δ Δ S Δ P  
Δ P C P' P 6 C' L 6 6 Δ S C S 9 C P' P A C L V L 6 V Δ C Δ C L'  
9 Δ P L' Δ 9 Δ' Δ d L 6 6 Δ n d' Δ C Δ Δ C Δ Δ 6 C Γ S S'  
C V' P P Δ S Δ' Δ 9' Δ Λ' Δ C C S Δ V V S d S' Δ d L 6  
P P C C' P P Δ 6 9 Δ S Δ' Δ 9 Δ J c L 6 P Δ P C 6 P C'  
P P P 6 Δ' 9 Δ P L' x 9 6 L 6 P P P Δ P' P Δ U C' L 6 Δ C 6'  
P P L 6 U' 9 6 Δ C P Δ n Δ C 6 Δ Δ Δ Δ C Δ P V S J' L 6  
Δ P C 6 Γ' Δ V P L Δ P' Δ C Δ Δ' Δ C L 6 Δ C 7 6 P V P L Δ'  
J c L 6 P Δ P P 9 C 7 Δ' Δ U Δ C S 9 C P' 6 P Δ C V P L Δ P'  
Δ C L P A P Δ n C V' L 6 Δ 9 Δ Δ C S C P' Δ C Δ S Γ S Δ  
P Δ V' L 6 Δ C Δ Δ 9 Δ' V 3' Δ C S S' C 6 P P' C P V P C  
C Δ' Δ n' J c Δ C' Δ d L 6 6 Δ U P' Δ C P Δ 9 Δ' 6 C Γ  
C S V 3' P P P L' V 3' L 6 P P P' 6 P P Δ P Δ S C 6 P C  
Δ' Δ d L 6 6 P C Δ C' J c P P P P Δ P Δ S Δ Δ Δ Δ C Δ  
9 P P P' Δ Λ' L 6 P P P P Δ' Δ d Δ 9 Δ' C V' P C Δ V'  
Δ n d P Δ U C 7 Δ' Δ C Δ Λ' V 2' C P V P C < Δ P Δ U'  
V 6 C L 6 V P P Δ U C Γ C P V 3' P P P P Δ' 9 6 L 6  
Δ P 9 C 7' Δ Δ Δ 9' Δ Λ' Δ C' Δ n Δ C P' Δ P C P C  
P' P A C L V' L 6 P 6 P C P P P Δ P C P' Δ Λ' L 6 J c  
Δ P P C C' Δ Δ Δ 9' P P P U' Δ C P P C Δ Δ' Δ Λ' L 6  
Δ Λ' Δ C' Δ Δ n Δ C P' P 6 9 P P P Δ C Δ Δ 9 Δ P P  
P Δ Δ P' Δ d 6 Δ C J c Δ 6 C Γ C 6 P Δ Δ Δ X P





1.) NAB Wollan.

86<sup>3d</sup> 23 VPS6 1935

restored

K (moy August)

TKCigak

phonetic text in 1936.1.130 - 140  
phonetically June 16.34

V36 V6' o p2c-c' e'N' v7-cdJ', dC.VJ < L6  
V36' d.d' p2c-c' v7 c-c' < r2 L6 dCp3 p2c-c'  
cA9J' L6 dV.d' dC d9Jv'x r7v L6 96-c-d-c' d36'  
6v7 dAd.d' < 7.6' v7p-c-p', A-c L6 d9', d50bP  
v-c-d'x e'N' L6 p7r-c-v7x' d d96e, d506P L3 d-c-p'  
6P v7 c-c' < d' < 7.6' v7p-c-p', v6 L6 d36' r2 d-c-d'  
p7p-c-p' c-c' dP L6 d-c-d' p d-c' < 7.6' e'N' v7 r7c-v7r'  
v7 d-c-d' c-c' dC d5r7s.d'x 7.6' L6 dL v7-c' < r', 96 v2'  
pcc.v-c' d-c' < 7' d99s v3' d-c' p2c-c', dCvL dV'  
dP p2c-c-d' cA9J' L6 6-c' < 7.6' e'N' v7r7c-v7r'  
cV6-c' d6' d36' p-c-c-c'x pAV' dP p2c-c-d'x v7d-c L6  
cA9J' v7 L7r' v7v7 r7c-v7r' v6 d36' d-c-d' p7p'  
d3.d' d99s'x d-c' L6 d99s' 6-c' < 7.6' v7c-c'  
Jc L6 p9-c' c-c' c-c' e'N' L6 7r7d' d9' v7d-c-p'  
p-c' d36' / L6 d6 d-c' d' v7 L6 6-c' < 7.6' d-c' < d'  
p69' r7d' L6 96' v7 L79' pAV' dJ L6 6d-c' c-c' p'  
e'N' v7r7c-v7r' d-c' < 7.6' d99s, v6 L6 d36' r2 d-c-d'  
p7p-c-d'x v7 d6 d-c' v7 p5-c-c' e'N' cV v7v7  
r7-c' < 7.6' v7p-c-p' v6 L6 d36' r2 p7p-c-d'p'  
d-c' r7-c' < d' dL L6 v7d-c' dJ p5-c-c-d', d9'  
pL6' v7, d9' L6 p-c' r7c-v7d' p99' pAV' < 7.6'  
d9' L6 p < v7d' v7 d-c' v3' p2c-c' r2 7.6'  
v7 > L7r' p > d' pAV' < L6 v7v7 L6 L5'  
d-d' d'x c-c' p > d' v7 d9' r2 v7r7c-s9L'  
d'N' L6 r2 v7v7 v3' d-c-c' < 7' v7s-c'  
p > c-c' c-c' L6 L5' p d-c' < 7.6' x

6P Δ C < C<sup>6</sup>    Λ > ε<sup>6</sup> x 96<sup>6</sup> L6    P69Γ7<sup>6</sup> Δ C σ μ σ<sup>6</sup>  
 9 < P O e 9<sup>6</sup>    P Δ C L Δ    ε σ C    Γ 7<sup>6</sup> 96<sup>6</sup> Δ P<sup>6</sup> 9 σ C<sup>6</sup>  
 9 Δ C    Λ L O μ<sup>6</sup>    9 Λ > x Δ d L6    6 Δ C<sup>6</sup>    Δ e e γ<sup>6</sup>    6 e σ C L<sup>6</sup>  
 Δ C σ μ    Δ 5    Δ S O P P S σ μ Δ<sup>6</sup>    P P Δ 5 Δ<sup>6</sup>    Δ<sup>6</sup> 9<sup>6</sup>    ε σ C L<sup>6</sup>  
 Δ C    Γ σ C Δ<sup>6</sup>    Δ 5    Δ P 2 σ μ Δ 5<sup>6</sup>    ε σ C L6    Δ Δ Δ Δ  
 Γ σ Δ    Δ V 3 Δ 5<sup>6</sup>    Δ Δ L6    P 2 σ μ    Δ L Δ Δ C 6 σ Δ<sup>6</sup>    Δ C  
 Δ Γ σ C<sup>6</sup>    Δ Δ 6 Δ Δ<sup>6</sup>    σ 6 P<sup>6</sup> 9 σ Γ Δ<sup>6</sup>    Δ ε<sup>6</sup>    9 σ Λ<sup>6</sup>  
 Δ Δ L6    Δ e    Δ σ μ    6 σ Δ σ P    Δ C σ μ    P Δ e V Γ σ  
 Δ V 5<sup>6</sup>    x V 5<sup>6</sup> L6    Δ C Δ P    Λ L O μ σ Δ<sup>6</sup>    Δ 5 L6    Δ Δ<sup>6</sup>  
 Δ e    6 P Δ C Δ<sup>6</sup>    P Δ U σ C Δ<sup>6</sup>    Δ Δ P 2 σ μ    Δ σ Δ  
 Δ<sup>6</sup> 9<sup>6</sup> S S    Δ C    Δ 6    P Λ L O μ σ P<sup>6</sup>    σ e 6 Δ C Δ<sup>6</sup> L6    ε σ C  
 P Δ U    Δ C L6    Δ<sup>6</sup> 6<sup>6</sup>    P Δ C    P<sup>6</sup> 9 σ L6    σ Δ<sup>6</sup>    P P Γ U Δ<sup>6</sup>  
 Δ Δ P 2 σ μ    Δ Δ σ    Δ d    6 Δ S    P<sup>6</sup> 9 σ Γ<sup>6</sup>    Δ C V C<sup>6</sup> Δ >  
 Δ Δ Δ<sup>6</sup>    Δ Δ L6    Γ e    Δ Λ >    ε σ C    Δ C    P σ Λ<sup>6</sup>    Δ Δ<sup>6</sup>  
 P 2 σ μ

○ X X X +

restored phonetically Aug. 15. 34.

L.

1935

460 24 496  
August  
phonetic text in 1936, I, 140-158  
ekicigak

V 4.6' P A C < e' s s A r o ' d b b d s s  
 A r o ' d b b d s s V 4.6' A A P 2 s s b d r h L b  
 P A S s s ' 4' J s P A ' d L 6 A c A ' d b ' r s P ' b d  
 L 6 P A A < c ' d ' P A U c c d r ' d ' T s A ' T d L 6  
 A c T A > A S S ' A c c ' d P e s c ' . 4 < 7 ' d ' L  
 P r J ' d r ' A ' d L 6 A c A ' 9 ' J c b L r P A r A  
 c n r ' . 7 r A c c ' d ' 6 A n r ' T . 6 ' s 6 A n ' A c  
 A ' d A ' 9 ' J s L 6 P < < ' d 7 T ' b b A c c ' d A d  
 L 6 e v ' 6 A ' d ' b b A ' 9 ' A e ' A ' J s P J ' u e T ' d  
 P r J ' d ' A ' d L 6 P 2 s s e ' A ' h P T ' d e A b  
 s ' 9 ' L P c c T ' L 6 J s e ' A ' P r 6 ' d 6 u c r  
 A ' d L 6 e v ' 6 A ' d ' b b A ' 9 ' A T . 6 ' s L e T s L r  
 s ' J d L s c ' 7 ' 6 ' T A A c r r P A r ' T e s c  
 P ' 9 c L ' r r A c c ' r J s L 6 P A r b A ' d P 2  
 c c ' T A s < A 6 s A c r b e A 6 ' s ' 9 L J s c ' c  
 P A s T ' r r r c ' 9 r r c r 7 ' 6 ' A e ' d ' A c c ' d  
 T J ' d r ' J s c ' c ' d c A 7 ' b e A 6 - s ' 9 L T P S 6 c  
 A d P 2 s c ' 7 ' 6 ' b d r h T c A d c r v 4, 6 L 6  
 T P J u ' A ' d b ' r s P ' P r ' 6 . T ' d c c ' d 9 6 ' T 6  
 ' d 6 u c r b d A c c ' d ' 6 r ' 6 ' d 6 s A r ' d s ' J c  
 6 ' P c ' d ' P r < r d r ' T ' A r 6 . A 6 u r ' T . 6 ' s L 6  
 6 A S P ' d ' A ' d b ' r s P ' 6 A - 6 r ' 6 ' d ' b b A c c  
 A J c A < c ' P r s < A P ' . T 4 T 6 . A 6 u r ' A u  
 c c ' T d L 6 A c L T ' d c A 4 6 . d 6 u ' d ' A c c ' d ' A

X X O X X

ΔC6PΓ6ΔP ΔU° 6CΔ4 6ΔC ΔΔ7C C  
 - CΔB CR > Δ' ΔU° ΔΔ P2CC° ΔΔ C.V ΓC  
 ΔP56 PΔ7U Δ' ΔC 6Δ5 ΔC CR ΔΔ ΔCCΔ  
 PΔΓ C577 Δ' L6 ΔΔ AΔ B'PσP° PCC CΔ<7°  
 ΔΔ C.V L6Pσ<Δ° ΔΔ ΔΔ L6 6VΔ Δ5ΔC ΔP  
 C' BΔ ΔCCΔ ΔΔ ΔΔ L6 6ΓΓΔP° BΔ ΔCσΔ'  
 ΔC L6 PΔΓ P'9 C7° ΔΔ σ<ΔΔΓ° ΔΔ L6  
 ΔCσ° 66 Δ6U° σ'n CΔ B6 Δ5ΓC ΔΔ L6  
 Pσ4<CΔ' LL° Δ'Δ L6 P'σ e Δ' 6ΓΓΔP' ΔΔ  
 ΔCCΔ' ΔU° Δn CR > Δ' ΔU° Δ< σ6 σ<Δ  
 CC° ΔU CΔ' L6 BΔ 6Δσ <ΔΓ' BΔ ΔCσΔ  
 ΔΔ L6 P2CC° e'Δ' ΔU CΔ° ΔΔ ΔΔ5C  
 ΔΔ ΔΔ' ΔC L6 Δ'6ΔC CR > ΔΔ e V° C' C° L6  
 ΔΓΓΔ C P ΔΔ ΔCCΔ V5° LΔ C P P' σ66 e Δ  
 C L' P C Γ ΔΔ Δ' ΔΓΓΔ ΔU° C.V L6 L6 C Δ°  
 ΔΔ P2CC° ΔΔ AΔ5C ΔΔ L6 L6 ΔΔ C°  
 Pσ' ΔU ΔU° ΔCσ' ΔΔ L6 ΔΔ5C L6 L6  
 ΔΔ ΔΔ' ΔΔΔ C' σΔ' n' Bσσ C P P' ΔΔ L6  
 ΔU° ΔΔ P2CC° ΔC ΔU' P'9 CΔ' BΔ ΔCCΔ'  
 ΔΔ σ< Δ6σΔΓ' V56 L6 ΔP56 CΔ' Δ' ΔP7U'  
 P' ΔCΔ° BΔPΔ ΔΔ P2CC° Δ' Δ L6 Δ'9° 6C  
 VΓ' BΔ ΔCCΔ 6C C σ< ΔΔ CR PΔ C L Δ°  
 BΔ ΔCCΔ L4 ΔP ΔΔ C.V ΔCσΔ' ΔU° PΔσ<  
 ΔΔ ΔΔ' ΔΔ ΔΔ ΔΔ σ P CR > ΔΔ ΔΔ' ΔU°





(12)

restored M  
phonetically  
Aug. 15. 36

26° 28 19.35  
August 28

LAB phonetic text  
in 1936. I. 158-168

VADU' bAP 69CVD-C' LAB phonetic text  
 VSD' V'6' P2A'9'0' asc LAB PAFCS9TD'48' L6  
 asc sa LABSS'x <ASD' L6 P3ST'4' CA'2 6AS  
 ASG' da P'V'9'0' POCASG'4' CA'2 A-- V'P'oadlP  
 DA P'V'9'0'x Jc L6 A'6s JCPF A--A PDC P'9-7°  
 A.A' LAB' J's L6 P'c'c'p' P'V' L6 96° PVC°  
 ANDSPE' asc J'P'AS--' P'V' 96' A'J 6AS ACD°  
 9P'2--d' VSD' L6 Te VP <>JU' A'V' LAB°  
 LU V' A.V'6e, e'AV' LP'6' AV--C', e'AV' L6 P'J°  
 DL 7'6e° 6P'LC'4' AV'6e-- Jc P'AP' 6'9P° P'P'4P'  
 P'9° L6 P'J° 96 P'P'V'9' V'J'6'<P'J' A'V' 6P'V'  
 P'ALV' L6 A'5A' P'V'9'4' 6APCS9L' V'P'LEd'  
 AV'6e, e'AV' LP'6' P'AV' Jc 56'P'c' P'P'P'  
 274' V'AP' A'c'6'6'x V'J'6e° V'J' 6A'U'c'c' P'V'9' L'5J'Δ'9'  
 6A'c' L'--t'4'K'<L'P'x V'J' asc 6AV' P'N'e' P'6'D'P'  
 J'e°x V'J' L6 asc 6A'c' 4e P'2A'9' 45A' LABSS'  
 AS'4'<G', 6P' LC'4'6'5A'c' 6A'c' L6 L'--t'P' P'AV°  
 V'J' L6 V'P'2'<3' P'P'U°Te' A'c' P'2 LAB' V'e'c'Δ'c'  
 e-- P'V' L6 P'AP'4'k' A'V' L6 V'AV' Δ'6'P'56' 96  
 P'LP'7C'V'Δ' Δ'5P' LABSS' P'2P'J'P'V'Δ' L6 P'V'  
 96 L6 Δ'<7'Δ'6' AV'6e V'VP' 49'V'--P' P'J'Δ'c'4'V'Δ'6'  
 L6 Δ'd'Γ'Δ'Δ'x P'P'9-7° L6 AV'6e Δ'd'P'2A'9' A'V'  
 6'Δ'<L'x V'6'Δ'c' L'--t'P' P'AV° L'5J'Δ'29' 6ASedP'  
 V'J' Te 66e'Δ'<L'P' LABSS' Δ'5 L6 P'VP' V'2e  
 dP' Δ'Δ' A'--'. Te L6 P'J'ALV'Δ' 49' V'V'2e'd'P'P'  
 96° P'P'9'<° V'N'edP' P'AV'Δ'Δ' LABSS'  
 96 6P'V'c' L'e'Δ'c' 6C'P'5'<--< Δ'U'Δ'6'x P'2A'9'Δ'



𐌸𐌸 𐌚𐌚 𐌲𐌔𐌲𐌰𐌰 𐌲𐌺𐌆𐌰𐌰 𐌲𐌲𐌲𐌸𐌲𐌰𐌰 𐌵𐌚 𐌲𐌲 𐌚𐌚 𐌚𐌚𐌲𐌲  
 𐌶𐌔 𐌸𐌵 𐌸𐌸𐌸 𐌶𐌚𐌔𐌰 𐌸𐌲𐌚𐌚𐌚𐌚, 𐌆𐌲𐌔 𐌸𐌵 𐌶𐌚𐌔𐌰𐌰 𐌶𐌲  
 𐌸𐌸𐌸𐌰 𐌆.𐌔 𐌆𐌚𐌚𐌰, 𐌶𐌔𐌚 𐌲𐌲.𐌶 𐌶𐌰𐌚𐌚𐌔𐌰, 𐌚𐌆𐌚𐌚𐌚𐌚  
 𐌚𐌲𐌚 𐌆𐌚𐌚 𐌲𐌺𐌰𐌰𐌚, 𐌆𐌸𐌸𐌰 𐌚𐌚 𐌆𐌚 7.6𐌰 𐌲𐌺 𐌚𐌆𐌚𐌰  
 𐌲𐌆𐌚𐌰.𐌶 𐌚𐌚, 𐌲𐌲 𐌶𐌲 𐌲.𐌵𐌚𐌲. 𐌆𐌸𐌸 𐌚𐌚 6𐌶𐌲𐌲.𐌶𐌰 𐌆𐌚  
 𐌚𐌆𐌚 𐌆𐌲𐌰𐌰𐌰𐌰 𐌆.𐌶𐌚𐌚𐌚 𐌶𐌲 𐌸𐌔𐌚𐌚𐌚𐌚 𐌆𐌲.𐌆  
 𐌲𐌶𐌲 𐌸𐌲𐌚𐌰 𐌚𐌚 𐌚.𐌆𐌰 𐌆𐌚𐌰 𐌲𐌶𐌚𐌰 𐌚𐌚 𐌸𐌵. 96𐌰 𐌸𐌸𐌚𐌰  
 𐌶𐌸𐌚𐌚𐌚𐌚𐌚𐌚 𐌲𐌆𐌰𐌰𐌚 𐌶𐌔 𐌚𐌚 6𐌔𐌚𐌚𐌚𐌚 𐌶𐌔 𐌚𐌚 6𐌚𐌚𐌚𐌚𐌚𐌚  
 𐌆𐌚 𐌆𐌚𐌚𐌰 𐌆𐌚𐌚 𐌚𐌚𐌚 𐌚.𐌆𐌚 𐌲𐌆𐌰𐌰𐌰 𐌆𐌚 6𐌲 𐌆𐌚  
 𐌸𐌲𐌚𐌚𐌚𐌚𐌚, 𐌆𐌚𐌚 7.6𐌰, 𐌸𐌸𐌸 𐌚𐌚 𐌲𐌆𐌚𐌚𐌚 𐌆.𐌔𐌰 𐌸𐌵.  
 𐌚.𐌚𐌚 𐌲𐌚𐌚𐌚𐌚 𐌚𐌸𐌸 𐌲𐌚𐌚𐌚𐌚. 𐌆.𐌚𐌚 𐌚𐌚𐌚, 96𐌰 𐌚𐌚 𐌲𐌆𐌲  
 6𐌶𐌲𐌰. 𐌲𐌲𐌚𐌚𐌚𐌚𐌚 𐌚.6𐌚 𐌚𐌚 9𐌚𐌚𐌚 𐌶𐌰𐌰 𐌆.𐌶𐌚𐌚 𐌚𐌚  
 𐌆𐌚𐌚𐌚𐌚 𐌆.𐌚𐌚, 𐌶.𐌆𐌚𐌚𐌚𐌚 𐌲𐌺𐌰𐌰. 6𐌲𐌚𐌚𐌚 𐌲𐌲 69𐌚𐌚𐌚𐌚  
 𐌶.𐌆.6.𐌆 𐌚𐌚 𐌚.𐌆𐌚 99𐌚.𐌶𐌚𐌚𐌚 𐌚𐌆𐌚𐌚 6𐌚𐌚𐌚 𐌆.𐌚  
 𐌲𐌚𐌚 𐌆.𐌚𐌚 𐌶.𐌲𐌚 𐌆.𐌚𐌚𐌚 𐌆.𐌚 𐌲𐌺𐌰𐌰.

1      x x      x      v

September 17

e Kicigak

N. U. L. < 9 7 7 P. 0. 6. 1935

phonetic text in  
1936. 1. 168-178.

restored phonetically  
June 16. 36.

V 9,6' σ ω Δ' 9, Δ' 7 < < σ c Δ Δ P. 7 1 7'  
 7,6' L 6 9 P Γ. 7 Δ C P. P Δ n n d i Δ. V 4'  
 e V' Δ P' Δ P ( S ) 9 Γ d i Δ. L 6 P →' e i Δ'  
 Δ. Δ L 6 e V' 9 6 P 6, 9' P 7° P P Δ P L'  
 V 4. Δ σ Δ Δ' 9, i Δ ( V' L 6 P Δ P Γ d C A V'  
 L 6 J ω. P < < 6 e 7 P σ 7° Δ Δ e V'  
 Δ Δ Δ' 9' i Δ Δ Δ L 6 e V' e A' Γ V Δ <  
 V 4,6' L 6 7,6' 9 P Γ. 7 Δ C P. P 9 σ 7°  
 Γ. c n J P P Δ n n d P. Δ c L. 7° L 6 Δ i Δ  
 Δ i Δ L 6 Δ' 9° e A' 4 P P° 7 Δ. c L d. Δ e  
 V L Δ i Δ L 6 Δ c J c' J c c V' c'  
 Δ σ° L 6 P d. Δ L 7,6' J ω. L 6 Δ d n.  
 C, C 7 P 2 < 4. - J c 9,6' Δ. 7 σ b. 7 1 Γ 6  
 e. 7' 7 d L 6 V 4,6' 7 P 2 < 4. Δ c L. 7°  
 Δ i Δ Δ i Δ e V' P P Δ S J P. 4 P i Δ' Δ P Δ σ°  
 6 Δ n n d e° Γ' c n' Δ σ° Δ i Δ P 9' c c  
 J < L 6 e A' 7 L Γ S P n P. Γ' n d' V ω  
 Δ' c 6 Δ S Δ P P. 7 d u L 6 7 d u P. 7 P 2  
 < 4' i Δ c i Δ' Δ i Δ 7 σ S P. Δ Δ L 6 Δ c  
 d c' Δ' 9° 7 6 6 c V' c i Δ' Δ Δ e V i Δ Δ L 7 Δ, ũ  
 c P J c P Δ P Δ S J 7 d c σ Γ P i Δ Γ' 7 c'  
 J c σ c σ 6 Δ P P d c - J c Δ' 6' Δ. 7 σ b°  
 6 Δ n n d e° Δ σ° Δ i Δ Δ' 9° 7,6' σ c V'  
 7 P e 6 c 6 σ Δ' 7 d Δ c Δ i Δ e V' σ c  
 Δ i Δ Δ' 9° P P d u i Δ' Δ P i Δ' Δ P γ x i / 4

ר ז <° ל ב ה א ב° ב פ ו ו ר ד < ל ב  
 ו ב° ד 7°6 ע יד° ד א ר ל ב יד ד° ע ב° ד א  
 ו ה° ד פ ז < 4° ד 5° ל ב א ה < ד ל ב < ב ד 5  
 ל ג ש פ ה ר ג ה ד ד ל ב ג ר ד פ ג ר  
 ד יד° ב ד ג ה ד ג ר ד פ ע ע ש ו יד°  
 פ ר ג ע ל° ד יד ג י < ה° ב ל ל ב יד פ פ ו  
 <° ד יד ע ו° פ ד ו < <° ד ב פ ר פ י ג <  
 ג ד ר <° ע ד ג ה ד 9 א 5 ד ד ר ר° ד ד ל ב  
 ד יד ב ל° ב ד 6° ב < < פ° פ ד° < <° ד יד° ד° ו 4°  
 ד ד ג ה ד ד ג ש פ ה < ר ד ד < ל ב ד ד ר ר°  
 9 ב < ו° ד ר ד ה ד <° ו <° ד יד° ד ד ד 9 יד  
 ד ל ו° ו ו° <° ר ד 5° ד ב ה ה ד ג < ה ד  
 9 ב ו <° ד° ד ל ל ו° <° ד° ב° ע < א ו° ל ע  
 ד ה° ב ד ו° ד <° ד° ב° ע ד יד ל ב ג < ה° ד יד  
 ב פ <° ל° ד ד ד 9 יד ד 5° < <° ד° <° ב ד 5  
 א ד ר ר° ע ד° ל ב פ י ג < ג ד יד° <° ע ד ג ה ד  
 ב ד 5 ד ד ר ר° ד יד ג < ה° ד° ע° ד ה ל ר ב° ד°  
 ב ד ג ה ד ד ל ל ד ל° 9 ב < ו° פ 6° פ <° פ ר  
 ב יד° ד 5° ב° ד° <° ד° ד ג ה° ו ו° ד° ד° ד° 9°  
 ד א ר 4 ר ר° ד <° ל ב ג ה° ו 5° ד° <° ד ר ל ד°  
 פ ד ד ר° ד יד ג ה° ד <° ל ב ב ר < פ 5° ד יד ג ה°  
 ב ד 5 ד ד ר ר° ד° ד ל ב ג < ה° פ י ג < 7° <° ע ד  
 ג ה° ד ב ב ר א ד ר° ד יד ג ה° ד° ע° ג ע ד ה  
 ל ר ב° ד° ב ד ג ה° ד ד ל ל ד ל° ד <° <° ל ב  
 ד יד° ד 9° פ 5° א° ג ע ב° ד° <° <° ו ד° ב°



Bureau of American Ethnology  
Catalogue of Manuscripts

No. 3398

Stock: Algonquian

Language: Moose Cree

Collector: Dr. T. Michelson

Place: -

Date: Summer of 1935.

Remarks: Syllabic texts by Harvey Small Boy; informant,  
Willie Allen.

Two notebooks,  
loose sheets, (texts).

~~22~~  
25

cm. <sup>81</sup>~~76~~ p. also 24



Smithsonian Institution  
*National Museum of Natural History*

Department of Anthropology  
*National Anthropological Archives*

**The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.**

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? [naa@si.edu](mailto:naa@si.edu).